

人文奥运·文化北京建筑旅游丛书 2



Celebrities' Relics of Dongsi

东四名人胜迹

讲述京城胡同的故事

北京市东城区东四街道办事处 编
《建筑创作》杂志社 承编

 天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

人文奥运·文化北京建筑旅游丛书 2

东四名人胜迹

——讲述京城胡同的故事

Celebrities' Relics of Dongsi

北京市东城区东四街道办事处 编
《建筑创作》杂志社 承编

天津大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

东四名人胜迹 / 袁燕生, 袁海鹏主编. —天津: 天津大学出版社, 2007.6

ISBN 978-7-5618-2463-4

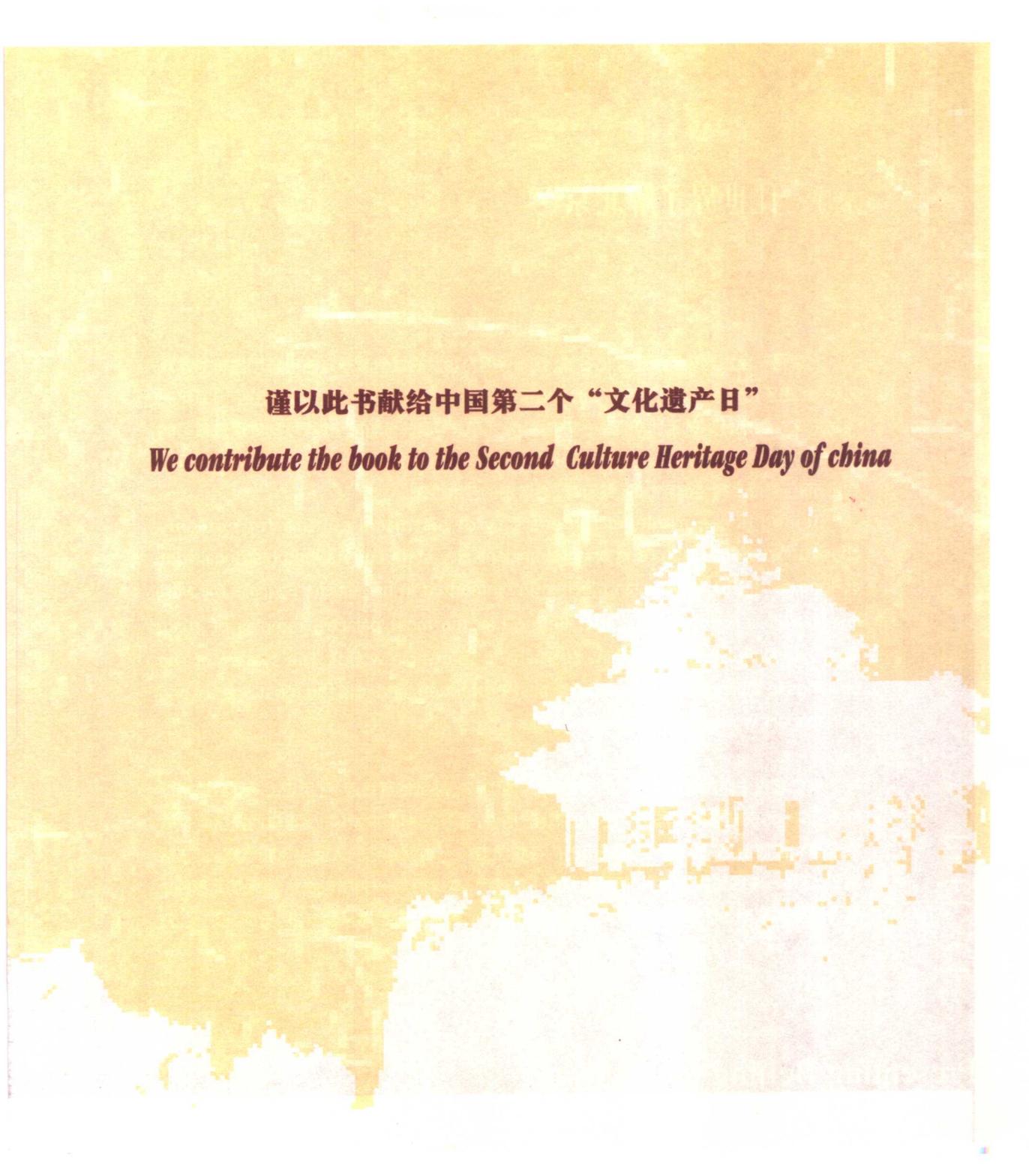
I. 东… II. ①袁… ②袁… III. 城市道路—史料—北京市 IV. K921

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 071602 号

出版发行 天津大学出版社
出版人 杨 欢
地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 发行部: 022-27403647 邮购部: 022-27402742
印 刷 北京佳信达艺术印刷有限公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 185mm × 210mm
印 张 12.5
字 数 274 千
版 次 2007 年 6 月第 1 版
印 次 2007 年 6 月第 1 次
印 数 1-6000
定 价 49.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 烦请向我社发行部门联系调换。

版权所有 侵权必究



谨以此书献给中国第二个“文化遗产日”

We contribute the book to the Second Culture Heritage Day of china

总序：让世界了解北京

北京是一座世界级的历史文化名城，这不仅因为北京旧城有着东方古代城市独特的建筑风貌，还在于它有着3 000多年绵长的文化根基。对于北京城的评价，梁思成先生在1951年的《北京——都市计划的无比杰作》一文中指出：北京是中国（可能是全世界）文物建筑最多的城。元、明、清历代的宫苑、坛庙、塔寺分布在全城……北京建筑的整个体系是全世界保存得最完好，而且是最具有传统活力的、最特殊、最珍贵的艺术杰作。

Beijing is a world-level famous city of historical culture for not only characterized architecture in oriental ancient city style and its long historical root as long as 3,000 years. Liang Sicheng commented in his article, *Beijing - The Most Excellent Urban Planning Work*, that Beijing has the most palaces, temples of Yuan, Ming and Qing Dynasty in China (perhaps in the whole world). The system of the buildings in Beijing has accepted the best protection, and it is the most special and valuable art works full of traditional vigor.

侯仁之先生作为北京城研究的著名专家，他也满怀感慨地赞誉道：在历史上一切封建帝都的设计中，北京城称得上是一个空前的杰作。他说，虽在长期的探索中，尽可能地描绘北京城的起源和发展脉络，但对于这座城市的内在生命力——也就是它的人民生活和气质，却了解很少，这是一件抱憾终生的事。如果说有哪一个城市，本身拥有一种精神品质，能施加无形的，然而而是重大影响于居住的力量的城市，那就是北京。因为它古老而又新鲜，历史而又现实，它

有无限的历史容量但又阔步走向现代化，所以它是超越艺术品的“艺术品”。郁达夫曾这样赞美道：中国的大都会，我前半生住过的地方，原也不在少数，可当一个人静下来回想：上海的闷热、南京的辽阔、广州的乌烟瘴气、汉口武昌的杂乱无章，甚至于青岛的清幽、福州的秀丽以及杭州的沉着，总归都还比不上北京的典雅堂皇，幽闲清妙。这些有关城市与建筑的话是在告诫我们：在向世界解读北京城市和建筑时，更要解读的是不可或缺是北京文化与人文精神。

Mr. Hou Renzhi, a famous expert studying Beijing city, praised that Beijing is the most magnificent one among the imperial capitals. He said that though he was devoted to draw the origin and evolution, he regretted for his few knowledge about civilian' living and spirit quality. If there is a city that owns a spirit quality, formless but influential to habitation, it must be Beijing. For the antiquity and novelty, in history by realty, its endless historical contents and approach to the modernization, it is an art work above all art works. Yu Dafu, a famed writer praised Beijing: I had once lived in several big cities in China, but in the memory the prosperous Shanghai, broad Nanjing, noisy Guangzhou, desultory Hankou and Wuchang, and even quite Qingdao, pretty Fuzhou and still Hangzhou can not be compared to Beijing, for its beauty, magnificence and stillness. These famous experts of cities and architecture tell us that the culture and people's spirit are needed to reading Beijing city and architecture.

《建筑创作》杂志社作为走向中国最卓越的建筑设计研究企业——北京市建筑设计研究院的传媒机构，自2003年纪念北京建都850周年推出《北京建筑图说》一书后，先后完成了“两横一纵”的出版“工程”：“两横”即作为中华第一街的长安街与朝阜路，已出版的书目为《长安街：过去、现在、未来》、《北京朝阜大街城市设计——探索旧城历史街区的保护与复兴》；“一纵”即贯穿北京南北城的中轴线，在这里能领略到中轴线与皇权的结合点、感受到构



成北京城空间设计的用心之处。北京中轴线是一道极富影响力的城市社会空间,它虽由一些具体的建筑物与社会行为构成,但集中折射着北京社会经济的重要特征。在《北京中轴线建筑实测图典》上可感受到以张镠大师为代表的建筑师的非凡贡献,而在《北京中轴线的城市设计》一书中又能同时体会到北京城市历史与现代建设的衔接及前进的步伐。因为在这里不仅可看到复建的永定门,还能看到正崛起的国家奥林匹克公园的“生长点”,所以说,中轴线是北京城的生命线,它构成了北京城市的中枢和脊梁。

*Architectural Creation Magazine Publishing House, as the media of Beijing Architectural Design and Research going to the most excellent architectural design unit, has completed the publishing works for the two west-east and one north-south project after the *Illustrated Book of Beijing Buildings* for the 850th anniversary of the foundation of Beijing as the capital. The two west-east projects mean the Chang'an Avenue and Chaofu Avenue, for which we published the book *Chang'an Avenue: Yesterday, Today and Tomorrow* and the *Urban Design of the Chaofu Avenue in Beijing - Exploring for the Protection and Restoration of Historical city area*. The one north-south project means the central axis of Beijing, on which we could feel the joint of the axis and imperial power and experience the details of the design of Beijing urban space. The central axis of Beijing is a very influential urban social space. Though constituted of buildings and social behaviors, it reflects the significant characteristics of Beijing's economy and society. In the book the *Drawings Collection of the Buildings on the Central Axis of Beijing*, we could feel the outstanding contributions made by the architects presented by the architectural master Zhang Bo. And in the book, *Urban Design of the Central Axis of Beijing*, we can experience the joints of the city history and modern construction of Beijing, as well as its steps*

advancing. We can see not only the Yongding Gate restoration but also the growing point of the State's Olympic Green. So we consider the central axis is the lifeline of Beijing to form and backbone of the city.

但纵观为2008年准备的文化北京、人文奥运建设的项目,我们至少认为截止到2006年6月,中国第一个“文化遗产日”到来之际,北京尚缺少一个较为系统的“人文奥运·文化北京”的旅游建设系统规划”。如果说人文奥运的理念重要,那么启动“人文奥运”的宣传与传播工程更离不开与“文化北京”概念的结合。从此种意义上出发,我们认为组织一套以“人文奥运·文化北京”为主题,突出北京建筑旅游的普及读物十分必要。因为它不是一般的旅游书,也不是时尚文化的“口袋书”,而是由建筑专家、作家、历史人文学者共同谋划而创作的“大集子”,此种特征是整套丛书的文化根基与主要特色。

Regarding the construction projects for Beijing Olympic Games 2008, we consider that Beijing is short of a systematic planning for tourism of People's Olympics and Cultural Beijing until June 2006, at the moment of the first Cultural Heritage Day. If the people's Olympics is an important idea, the implement of the propaganda for the people's Olympic should be combined with idea of cultural Beijing. For this aim, we think it is necessary to organize a book series on the theme the People's Olympics and Cultural Beijing, which focus on the architectural tourism. It would not be a pocket book for normal tourism and fashion but a collection planned and edited by architectural experts, writers and historical and cultural scholars, which is the cultural root and characteristics of this series.

2003年第1期与2006年第3期北京市人民政府专家顾问团简报先后刊出关于加强北京2008年人文奥运文化建设的两则建议,其核心内容是希望政府能支持从多角度、多层次地挖



掘并展示人类社会的真善美、展示北京古都的历史风貌、展示中华文明的博大精深的“人文奥运”传播的文化产业工程。现在看来，本套丛书的顺利推出正适应了这种形势和需求。我们认为，在现已出版的数百本介绍北京的书籍与画册中，尚缺少同时从“建筑与文化”两大侧面展示北京的丛书，所以，本丛书从实际出发，不追求全面，力争在2008年北京奥运会召开之前陆续推出各分册，为中国“文化遗产日”的宣传，为北京城的保护与发展，为走向世界的北京建筑与文化贡献一份力量。

Two suggests, published on the 2003.1 and 2006.3 of brief reports of the Experts Group of Beijing Municipal Government to strengthen the construction of people's Olympics and cultural Beijing, focus on the municipal government's efforts to develop truth, goodness and beauty of human society to manifest the historical style of the ancient capital and profound culture of China. Though hundreds of books about Beijing have been published, we consider that there is no such a book series viewed from Architecture and Culture. So the book would be based on the possible condition to publish the volumes before the Beijing Olympics 2008, to propaganda the Cultural Heritage Day and make a contribution for the protection and development of the architecture and culture of Beijing going toward the world.

京城皇都历史十分漫长，“人文奥运·文化北京”的题材更为广泛，我们认为它至少应包括皇城文化、古都文脉、古镇民居等场景；更不可忽略类似中轴线、京杭大运河、北京胡同与四合院、北京城墙、北京古村落、北京牌楼等故事及人物。希望从一段段仅存的老城墙，看到日新月异的新北京，同时体味到文化北京的风雅、深邃与包容。如果说北京宫殿建筑以其巍峨壮丽的气势、宏大雄伟的规模及其对称均衡的空间格局为特征，那么在本套丛书中还可以读到古民居的质朴、斑驳的沧桑岁月。北京，这个古老而又现代的城市，随着2008年奥运会的临近，定会愈来愈引来全世界关注的目光。外国人看北京，绝不会仅仅欣赏现代化的高楼大厦，他们更感

兴趣的一定是那红墙、碧瓦、雕花、门墩等所构成的建筑文化的京韵风格。这正是多彩北京的特征，这正是本套丛书主题所希望描述和展示的。从此种意义上讲，“人文奥运·文化北京建筑旅游丛书”定将成为认知北京建筑与文化的艺术长廊与百科全书。

With the long history of the imperial capital and rich subject for the theme of people's Olympics and cultural Beijing, we consider the book series should include the culture of the imperial city, cultural veins, ancient towns, as well as the central axis, grand Beijing-Hangzhou Canal, Hutong (lanes), courtyard houses, circumvallation, ancient villages, Pailou, and stories and characters. We hope to see the new Beijing through the reserved sections of ancient circumvallation, and experience the elegance, profoundness and compatibility. Beijing is featured by the magnificent palaces and the pattern in symmetrical layout and grand scale, and we could see the modesty of the ancient folks' houses and the long history. The city, both old and modern, must draw the attention of the whole world with the coming of Beijing Olympic Games 2008. I believe that it is not the modern skyscrapers but the buildings of Beijing styles, red wall, green tiles, carvings, gate piers, interesting the foreign visitors. That is the nature of the vigorous Beijing and what the book series want to present. And the book series People's Olympic, Cultural Beijing and Architectural Tourism would be a encyclopedia and gallery of the architectural and cultural art.

《建筑创作》杂志社

Architectural Creation Magazine Publishing House



《人文奥运·文化北京建筑旅游丛书》编委会

顾问：侯仁之 吴良镛 单霁翔 王世襄 罗哲文 谢辰生 郑孝燮
徐苹芳 傅熹年 马国馨 杨永生 陈 铎 舒 乙 张驭寰
楼庆西 赵知敬

编委会主任：朱小地

编委会副主任：张 宇 邵韦平

编委：丁 建 崔 恺 庄惟敏 谭 平 崔 彤 刘景地 马 毅
谭宗远 杨 欢 金 磊 刘燕辉 何康民 尹钧科 孙宗列
于化云 刘欣葵 刘志雄 玉珮珩 殷力欣 韩振平 金卫钧
刘明骏

主编：金 磊

副主编：刘志雄 张 燕 李 沉

第二分册：东四名人胜迹——讲述京城胡同的故事

顾问：罗哲文 谢辰生 徐苹芳 陈 铎

策划：袁燕生 袁海鹏 金 磊 刘志雄

主编：袁燕生 袁海鹏

编委：李 钧 牛怡平 林淑兰 陈 峰 王先勇 李正鸣 王品军
果 夫 关雅华 孙 彤 任晓涛 曹永军 周毓庆 刘锦标
康 洁 李 沉

执行主编：孙永红 康 洁

编辑：郝颜军 郭 克 李 冰 贾春威 李力敏 高爱荣 彭秀华
高淑秀 李 旭 李 沉 魏凤娇

摄影：郝 飞 刘锦标 叶金中 万玉藻等

绘画：戴程松 杨 信

历史照片提供：中国文物研究所资料信息中心

书籍设计：康 洁

编 务：刘 佳

面向社會 面向群眾 服務
社區文化 加強社會主義精
神文明建設

張學良 弘毅



بەدەلەلە دەدە نىتە چارى
قىلغۇرۇچ پايىتە خىت
قىياپىتى نامان قىلايلى .

خۇمۇرداۋاس

2001 - يىلى 7 - ئاينىڭ 12 - كۈنى

弘扬胡同文化 展示首都风貌 ——铁木尔·达瓦买提

北京是一个古老的城市，每一块土地，每一个社区都积淀着许多历史故事和文化传统。其中，东的一带，更是富有文化的凝聚力与吸引力的一个地区。我早在五十年代，就曾在东一区（后与东三区合并为东城区）工作多年。八十年代初，我又在这一片安家，我热爱它，也喜爱它。

辑录有关东四社区的资料 and 回忆是一件很有意义的了，我们要更加了解和珍爱我脚下的土地，把它建设得更美好。

王蒙 2001. 7月

【目录】

16 品读东四, 不仅仅为了记忆

18 感动胡同

20 古都文脉在这里拓展

历史寻踪 物质文化遗产 非物质文化遗产 文化遗产的保护

奥林匹克社区在发展 东四地区文物古迹分布图

46 旧京诉说记沧桑

正白旗满族习俗略述 明清京城最繁华的商业地 来逛逛东四的“条”

追溯南新仓 班弟与班大人胡同 烧酒胡同里的王爷府

触景王府说古今 六条6号院门楼探谜 拂去尘埃始现珍

96 记忆先贤展风采

惇亲王府里的少年时光 父子都是副委员长 外祖父的晚年生活

祖爷爷留下的故事 徐世昌及其弦园故居 小院中的绵绵回帆 胡同里的记忆

父亲长长的一生 爷爷留给我的 这里曾留下梅兰芳的身影 记事

160 左邻右舍胡同情

将军的回帆 丰轻时的事儿 英若诚与英语的宿缘 我的大院情结
龚海英的“贴心人工程” 小院里的张奶奶 我是东四人 收藏着老北京的韵津
满医神针王修身 从病号到太极大师 满族跤王双漉全
飞舞的空竹飘扬心愿 我母亲是京剧女老生 画毛主席像的人
国印后人的奥运缘 青丰湖是我一辈子的骄傲 我在巴黎展出北京“胡同”
玩儿的就是心跳 有这样一个社会体育指导员 战校素描

248 往昔岁月艺拾零

聊天儿 我看到的格格 戳刀 泥模子 怀念儿时
吆喝声声 余音缭绕 童丰和我的树 从合唱团到“社区邻居节”
重建四合院的联想及其他 北京的符号 特色家庭照片4幅

288 东四奥林匹克社区建设大事记

290 后记



品读东四，不仅仅为了记忆

在国家第二个文化遗产日前夕的5月29日下午，在“水乡北京”漕运已成历史的东西南新仓皇家粮仓正举行“风雅运河——全国摄影作品大赛”评选活动。如果说那一折昆曲《牡丹亭》让我们在原汁原味的明代粮仓中感受到高雅、极致、唯美的东方艺术之魅力，那么评选现场所再现的北京——杭州运河画卷更唤起人们对运河文化的美好认知。如评委会主席、国家文物局单霁翔局长在小结中所言，本次活动的意义在于选择了“运河申遗的主题”，挑选了运河北京段当年的东四仓储地来评选，征稿及评选的整个过程是对文化遗产传播。望着参赛者数千计精美、诗画般的新旧图片，我想此景肯定会勾起诸多难忘的记忆。

我在大学毕业分配到北京的20岁年中，从东四经过的次数很多，但真正步入东四街道，品读东四胡同文化，开始喜欢上东四是中國文物研究所刘念慈主任的引导。记得在一年多前，我们曾共同策划“品味东四”展览，吸引住我的是东四街道的真林匹克社区，它独特的造型及色彩与服务于社区公众的真林匹克文化内容，很有力的向社会展示东四街道保护胡同四合院的意识。在与东四街道董燕生书记、董海鹏主任等研讨展览形式时，更走近了东四街道。慢慢读懂了东四街道，这里的文化自觉使我获得了共鸣。

品读东四，指在这里可寻找到“消失”的皇城街区踪影。如今很多人在议论某些修缮整治工程，因为原汁原味的“老字号”从此在著名街巷上“消失”，即便将来恢复了商业的店铺，但当年的历史感很难寻回。而东四仍可见清晰的历史文脉及经典四合院。东四三至六条保留着元代街巷建筑格局，七条是清代风貌，八、九条为民国时期建筑。它保留了大片具有真型的四合院落。从‘一进院’到‘四进院’都有完整的存留，如国家级保护院——清代大学士索扎的故居坐落在东四六条内。

品读东四，可记忆的不仅仅更浓缩着都三朝的历史文化保护街区，还有浓厚的人文气息，使人文奥运精神在这里彰显。在这片不足2平方公里的区域内，汇聚着从元朝迄今各时期数十计的名人，从一排排院落中，跨越时空追寻到历史的脚步。自元代以来，东西地区不